

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2017/2261 НА СЪВЕТА

от 30 ноември 2017 година

относно позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Съвместния комитет на министрите и Съвместния комитет за сътрудничество, създадени със Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна, във връзка с приемането на процедурния правилник на Съвместния комитет на министрите и процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество и на подкомитетите

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212, параграф 1 във връзка с член 218, параграф 9 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия и на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна ⁽¹⁾ („Споразумението“), беше подписано в Брюксел на 30 октомври 2016 г. и се прилага временно от 1 април 2017 г.
- (2) С член 27, параграфи 2 и 3 от Споразумението се създават Съвместен комитет на министрите и Съвместен комитет за сътрудничество с цел да се улесни прилагането на Споразумението.
- (3) В член 27, параграф 2, буква б), подточка iv) от Споразумението се предвижда, че Съвместният комитет на министрите трябва да приеме свои собствени правила и процедури, а в член 27, параграф 3, буква в) от Споразумението се предвижда, че Съвместният комитет за сътрудничество трябва да постигне съгласие за свои собствени процедурни правила. В член 27, параграф 3, буква б), подточка viii) се предвижда, че Съвместният комитет за сътрудничество трябва да създаде подкомитети, които да го подпомагат в изпълнението на неговите задължения.
- (4) В член 27, параграф 2, буква б), подточка ii) от Споразумението се предвижда министърът на външните работи на Канада и върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност съвместно да председателстват Съвместния комитет на министрите. В член 27, параграф 3, буква в) се предвижда Съвместният комитет за сътрудничество да се председателства съвместно от висш служител от Канада и висш служител от Съюза.
- (5) За да се гарантира ефективното прилагане на Споразумението, следва да бъдат приети процедурният правилник на Съвместния комитет на министрите и процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество и на неговите подкомитети.
- (6) Поради това позицията на Съюза в Съвместния комитет на министрите и Съвместния комитет за сътрудничество следва да се основава на приложените проекти на текст за процедурния правилник на Съвместния комитет на министрите и процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество и на неговите подкомитети,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Съвместния комитет на министрите ЕС—Канада, се основава на текста на процедурния правилник на Съвместния комитет на министрите, приложен към настоящото решение.

⁽¹⁾ Споразумение за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна (ОВ L 329, 3.12.2016 г., стр. 45).

2. Позицията, която трябва да се заеме от името на Съюза в рамките на Съвместния комитет за сътрудничество ЕС—Канада, се основава на текста на процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество и на подкомитетите, приложени към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са Комисията и върховният представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2017 година.

За Съвета
Председател
K. SIMSON

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА МИНИСТРИТЕ

от

за приемане на Процедурен правилник

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА МИНИСТРИТЕ ЕС—КАНАДА,

като взе предвид Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 27 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 30, параграф 2 от Споразумението, от 1 април 2017 г. части от Споразумението се прилагат временно.
- (2) Съгласно член 27, параграф 2, буква б), подточка iv) от Споразумението Съвместният комитет на министрите трябва да приеме свой процедурен правилник,

РЕШИ СЛЕДНОТО:

Приема се процедурният правилник на Съвместния комитет на министрите, изложен в приложението.

Подписано в ... на ...

За Съвместния комитет на министрите ЕС—Канада
Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедурен правилник на Съвместния комитет на министрите

Задачи

Съвместният комитет на министрите (СКМ) ще изпълнява следните задачи:

- а) прави преглед на състоянието на отношенията въз основа на годишния доклад, представен от Съвместния комитет за сътрудничество (СКС);
- б) отправя препоръки относно работата на СКС, включително относно нови области за бъдещо сътрудничество;
- в) взема решения с одобрението на страните по Споразумението;
- г) отправя препоръки относно всякакви спорове, възникнали при прилагането на настоящото Споразумение, в съответствие с член 28 от него.

Председател, състав и участници

1. СКМ ще се председателства съвместно от министъра на външните работи на Канада и върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност.
2. Всяка от страните по Споразумението ще информира секретариата за състава на своята делегация преди всяко заседание на СКМ.
3. Съпредседателите могат да поканят на заседанието експерти или представители на други органи в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определен въпрос.

Заседания

1. СКМ ще заседава ежегодно или по взаимно съгласие в зависимост от обстоятелствата. Заседанията на СКМ ще се провеждат последователно в Европейския съюз и Канада или на друго място, което е одобрено съвместно от съпредседателите, на дата, определена по взаимно съгласие.
2. Заседанията на СКМ ще се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, с одобрението на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.

Секретариат

1. Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на департамент „Световни въпроси Канада“ ще упражняват съвместно функциите на секретари на СКМ. Съответните съобщения до съпредседателите и от тях ще се препращат на секретарите.
2. Преди заседанията на СКМ секретариатът ще осигурява редовни контакти, включително чрез видеоконферентна връзка, с цел да се направи преглед на тематичните диалози, които може да са се състояли преди провеждането на заседанието на СКМ. Съдържанието на този обмен ще се включва в дневния ред за заседанието на СКМ.

Дневен ред на заседанията

1. Секретариатът на страната по Споразумението, която домакинства заседанието, ще изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред ще се изпраща на страните по Споразумението заедно със съответните документи най-малко 15 работни дни преди началото на заседанието, освен ако обстоятелствата не позволяват това.
2. Дневният ред ще се одобрява от съпредседателите и се приема от СКМ в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени в дневния ред с решение на съпредседателите.

Съвместна декларация на министрите

В края на всяко заседание страните по Споразумението ще одобряват декларация на СКМ. Тя ще се обнародва и може да включва всякакви препоръки, одобрени от страните по Споразумението.

Решения и препоръки

1. СКМ може да взема решения или да отправя препоръки с оглед на постигането на целите на Споразумението.
2. Решенията и препоръките на СКМ ще се приемат със съвместно одобрение на страните по Споразумението и ще се изпращат на ЕС, според случая, до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската служба за външна дейност, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз и Генералния секретариат на Съвета на ЕС и на Канада — до съответните канадски органи.
3. Решенията ще се приемат, след като страните по Споразумението приключат съответните си вътрешни процедури в съответствие със своите законови и подзаконови разпоредби.
4. Решенията и препоръките на СКМ ще се записват в два валидни екземпляра, подписани от съпредседателите.
5. При извънредни случаи решения и препоръки могат да бъдат приети извън официално заседание на СКМ посредством писмена процедура. Тези решения и препоръки трябва да се съобщават на страните по Споразумението.

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението ще поема разходите, които е направила в резултат на участието си в заседанията на СКМ — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.
2. Всяка страна по Споразумението ще поема разходите, които е направила във връзка с осигуряването на устен превод по време на заседанията и на писмен превод.
3. Страната по Споразумението, която домакинства заседанието, ще поема разходите за организирането на заседанията и за размножаването на документи.

Поверителност

Когато дадена страна по Споразумението представи на СКМ информация, обозначена като поверителна, другата страна ще третира тази информация като поверителна.

Изменение на Процедурния правилник

Процедурният правилник може да бъде изменян в съответствие с разпоредба за решения и препоръки.

Процедурни правила на Съвместния комитет за сътрудничество и подкомитетите

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЕС—КАНАДА,

като взе предвид Споразумението за стратегическо партньорство между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Канада, от друга страна („Споразумението“), и по-специално член 27 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 30, параграф 2 от Споразумението, от 1 април 2017 г. части от Споразумението се прилагат временно.
- (2) По силата на член 27, параграф 3, буква в) от Споразумението Съвместният комитет за сътрудничество приема свои процедурни правила,
- (3) Съгласно член 27, параграф 3, буква б), подточка viii) Съвместният комитет за сътрудничество може да създава подкомитети за обсъждания на експертно равнище в ключови области, попадащи в обхвата на Споразумението,

ОДОБРЯВА СЛЕДНОТО:

Приемат се процедурните правила на Съвместния комитет за сътрудничество, изложени в приложението.

Подписано в ... на ...

За Съвместния комитет за сътрудничество
ЕС—Канада
Съпредседатели

ПРИЛОЖЕНИЕ

Процедурни правила на Съвместния комитет за сътрудничество

Задачи

Съвместният комитет за сътрудничество (СКС) ще изпълнява следните задачи:

- а) препоръчва приоритети по отношение на сътрудничеството между страните по Споразумението;
- б) наблюдава развитието на стратегическите отношения между страните по Споразумението;
- в) обменя становища и прави предложения по всички въпроси от общ интерес;
- г) отправя препоръки за ефикасност, по-голяма ефективност и полезни взаимодействия между страните по Споразумението;
- д) осигурява правилното действие на настоящото Споразумение;
- е) представя годишен доклад на СКМ относно състоянието на отношенията, който страните по Споразумението обнародват;
- ж) урежда съответно всеки въпрос, отнесен до него от страните по Споразумението съгласно настоящото споразумение;
- з) създава подкомитети, които го подпомагат в изпълнението на неговите задължения. Тези подкомитети обаче не следва да дублират органи, създадени съгласно други споразумения между страните по Споразумението;
- и) разглежда ситуации, при които някоя от страните по Споразумението счита, че нейните интереси са били или биха могли да бъдат неблагоприятно засегнати от процесите на вземане на решения в области на сътрудничество, които не са уредени от специално споразумение.

Състав, председател и участници

1. СКС ще се състои от представители и на страните.
2. СКС ще се председателства съвместно, съответно от висш служител на Европейската служба за външна дейност и висш служител на департамент „Световни въпроси Канада“.
3. Всяка от страните по Споразумението ще информира съпредседателите за състава на своята делегация преди всяко заседание на СКС.
4. Съпредседателите могат да поканят на заседанието експерти или представители на други органи в качеството на наблюдатели или да предоставят информация по определен въпрос.

Заседания

1. СКС ще заседава ежегодно или по взаимно съгласие. Заседанията на СКС ще се свикват от съпредседателите. Заседанията ще се провеждат последователно в Европейския съюз и Канада, на дата, определена по взаимно съгласие. По искане на някоя от страните по Споразумението е възможно провеждането на извънредни заседания на СКС.
2. С одобрението на съпредседателите тези извънредни заседания на СКС може по изключение да се провеждат чрез видео- или телеконферентна връзка.
3. Заседанията на СКС ще се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, със съгласието на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.

Секретариат

Представител на Европейската служба за външна дейност и представител на департамент „Световни въпроси Канада“ ще упражняват съвместно функциите на секретари на СКС. Съответните съобщения до съпредседателите и от тях ще се препращат на секретарите.

Дневен ред на заседанията

1. Секретариатът на страната по Споразумението, която домакинства заседанието, ще изготвя предварителен дневен ред за всяко заседание, като се консултира с другия секретариат. Предварителният дневен ред ще се изпраща на страните по Споразумението заедно със съответните документи най-малко 15 работни дни преди началото на заседанието. Съпредседателите могат, ако е необходимо, с одобрение от страните по Споразумението, да определят друг срок за конкретно заседание.

2. Всяка от страните по Споразумението може да поиска секретариатът да включи дадена точка в дневния ред. В предварителния дневен ред ще се включват всички елементи, по отношение на които секретариатът е получил такова искане, не по-късно от 21 работни дни преди датата на заседанието.
3. Дневният ред ще се одобрява от съпредседателите и се приема от СКС в началото на всяко заседание. Точки, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени в дневния ред с одобрението на съпредседателите.
4. Преди заседанията на СКС страните по Споразумението ще осигуряват редовни контакти, включително чрез видеоконферентна връзка, с цел да се направи преглед на тематичните и географските диалози, които може да са се състояли преди заседанието. Съдържанието на този обмен ще се включва в дневния ред за заседанието на СКС.

Протоколи

1. Съпредседателите ще обобщават заключенията, направени от СКС на всяко заседание. Двата секретариата ще одобряват проект на протокола въз основа на тези заключения. Първият проект на протокола ще се представя от секретариата, който домакинства заседанието, в срок от 15 работни дни след датата на заседанието.
2. Страните по Споразумението ще одобряват проекта на протокол в срок от 30 работни дни след датата на заседанието или до дата, одобрена от страните по Споразумението. След като страните по Споразумението одобрят проекта на протокола, съпредседателите ще подписват на ръка или електронно два оригинални екземпляра.

Препоръки

1. Препоръките на СКС ще се приемат с взаимно одобрение на страните по Споразумението и ще се включват в съвместния протокол. Протоколът ще се изпраща на ЕС, според случая, до Генералния секретариат на Европейската комисия, Европейската служба за външна дейност, Генералния секретариат на Съвета на ЕС, постоянните представителства на държавите членки към Европейския съюз, и на Канада — до съответните канадски органи.
2. СКС ще отправя съответни препоръки относно всякакви спорове, възникнали при прилагането на настоящото Споразумение. Тези препоръки ще се отправят в съответствие с член 28 от Споразумението.

Годишен доклад до Съвместния комитет на министрите

1. Секретариатът ще гарантира изготвянето на годишен доклад относно състоянието на отношенията и предаването му на страните по Споразумението най-малко 15 работни дни преди заседанието на СКК.
2. СКК ще одобрява годишния доклад, който ще бъде представен на СКМ. След това докладът ще се обнародва.

Разходи

1. Всяка страна по Споразумението ще поема разходите, които е направила в резултат на участието си в заседанията на СКС — както разходите за персонал, пътните и дневните разходи, така и пощенските и телекомуникационните разходи.
2. Всяка страна по Споразумението ще поема разходите, които е направила във връзка с осигуряването на устен превод по време на заседанията и на писмен превод.
3. Страната, която домакинства заседанието, ще поема разходите по организирането на заседанията и за размножаването на документи.

Създаване на подкомитети

1. СКС може да създава подкомитети, които да го подпомагат в изпълнението на неговите задължения. Подкомитетите ще докладват на СКС след всяко свое заседание и няма да дублират органи, създадени съгласно други споразумения между страните по Споразумението.
2. СКС може да закрива съществуващи подкомитети, да определя или изменя техните процедурни правила или да създава нови подкомитети.

Поверителност

Когато дадена страна по Споразумението представи на СКС информация, обозначена като поверителна, другата страна ще третира тази информация като поверителна.

Изменение на Процедурните правила

Настоящите Процедурни правила могат да бъдат изменяни в съответствие с член 27, параграф 3, буква в) от Споразумението.

Подкомитети

1. Подкомитетите на Съвместния комитет за сътрудничество (СКС) („подкомитети“) могат да обсъждат прилагането на Споразумението в областите, които обхваща. Те могат също така да обсъждат въпроси или конкретни проекти, свързани със съответната област на двустранно сътрудничество, включително тълкуването на Споразумението.
 2. Подкомитетите ще работят под ръководството на СКС. Те ще докладват и представят протоколите и заключенията си на съпредседателите на СКС в срок от 20 работни дни след всяко заседание.
 3. Подкомитетите ще се състоят от представители и на двете страни по Споразумението.
 4. Подкомитетите могат да канят на заседанията си експерти и да изслушват техните становища във връзка с конкретни точки от дневния ред.
 5. Подкомитетите ще се съпредседателстват от страните по Споразумението.
 6. Всеки подкомитет ще решава по какъв начин да бъдат разпределени секретарските задължения, за да се гарантира своевременното предаване на докладите на СКС.
 7. Подкомитетите ще заседават, когато обстоятелствата го изискват, въз основа на писмено искане от една от страните по Споразумението. Всяко заседание ще се провежда на място и дата, одобрени съвместно от страните по Споразумението. Заседанията могат също така да се провеждат чрез видеоконферентна връзка.
 8. Заседанията на подкомитетите ще се провеждат при закрити врата, освен ако съпредседателите, със съгласието на страните по Споразумението, не решат заседанието да бъде публично.
 9. Страните по Споразумението ще одобряват съвместно дневния ред за заседанията на подкомитетите.
 10. Страните по Споразумението ще изготвят съвместно проектите на протоколите от всяко заседание на подкомитетите.
-